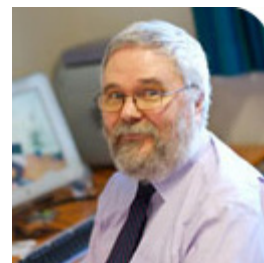


Servicio de traducción del castellano al inglés y edición de textos en inglés

Quién soy

Mi nombre es Martin Eayrs y soy de Gran Bretaña pero viví más de treinta años en Latinoamérica, mayormente en Argentina.

Tengo estudios universitarios en Literatura Inglesa y Española, y un postgrado en Lingüística. Hago trabajos de traducción en diferentes campos pero mis áreas de especialización son la publicidad y el marketing, donde el buen estilo es fundamental.



Por muchos años he dado clases de redacción académica a nivel universitario y actualmente trabajo con académicos que escriben artículos para publicación.

Servicios

Mi idioma materno es el inglés y gracias a mi experiencia como escritor profesional, mi estilo de redacción es preciso y de fácil lectura. Ambos aspectos son muy importantes en una traducción profesional: descuidos de estilo o gramática pueden sugerir al lector falta de precisión en la traducción. Mis servicios incluyen pasos de control de calidad para eliminar este riesgo.

Estudios

- Maestría en Lingüística y Enseñanza de Inglés, Universidad de Leeds, Reino Unido.
- Diploma de Posgrado en Enseñanza de Inglés a Extranjeros (Dip TEO), Universidad de Manchester, Reino Unido.
- Diploma de Posgrado en Educación (PGCE), Universidad de Manchester, Reino Unido.
- Licenciatura en Literatura Inglesa y Española, Universidad de Birmingham, Reino Unido.

Clientes

Banco Mariva

Banco Privado

Banco Roberts

BAPRO

Cabriolet S.A.

Calilegua S.A.

Cámara de Comercio

Argentino-Británica

Cámara de Industria y

Comercio Argentino-Alemana

Cesar Palace Hotel

Citibank

Essen S.A.

Estudio Allende & Brea

Estudio Berberry

Estudio Nicholson & Cano

Fundación Antorchas

Gowland Publicidad S.A.

ICI Argentina SAIC

Lautrec Publicidad S.A.

Ledesma S.A.

Lloyds Bank

Marval & O'Farrell

Mensa International

Nestlé Argentina S.A.

Nobleza Piccardo S.A.I.C. y F.

Renault Argentina S.A.

Samsung Electrónica

Shell CAPSA

The British Council

UNESCO

Universidad de Buenos Aires

Universidad San Andrés

University College London

University of Birmingham

YPF S.A.

Para obtener más información envíe un email a martin@eayrs.com o visite www.eayrs.com/tr

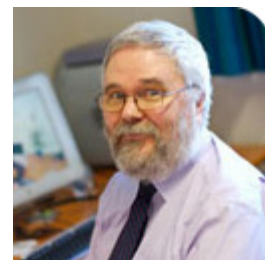
Translations from Spanish to English

Text correction & Proofreading.

About me

My name is Martin Eayrs. I was born in the United Kingdom, but have lived in Latin America for more than thirty years, mainly in Argentina.

I studied English and Spanish Literature at university and completed my Masters in Linguistics. I translate in a number of different areas, but I specialise in the language of advertising, publicity and marketing, where the impact of the language is key to the effect it has on the reader



I also work with academics who need to prepare articles and papers for publication. As I have been a university lecturer for many years –and have also taught Academic Writing to postgraduate students– I am well prepared for this specialised variety of English.

Why I can help you

Because English is my first language and because I am a professional writer I can produce accurate, readable and effective texts. This is important; a careless or inaccurate translation or text can so easily plant the suggestion that if so little care has been taken with the translation, why then should any more care have been taken with the product or service being promoted?. A small investment in the cost of translating a menu, web page or brochure professionally can make the difference between attracting potential clients or putting them off.

My qualifications

- Masters Degree (MA) in Linguistics and English Language Teaching, University of Leeds UK.
- Postgraduate Diploma in Teaching English Overseas (Dip TEO), University of Manchester.
- Postgraduate Certificate in Education (PGCE), University of Manchester.
- BA (Hons) in English and Spanish Literature, University of Birmingham.

Clients

Banco Mariva	Essen S.A.	Nestlé Argentina S.A.
Banco Privado	Estudio Allende & Brea	Nobleza Piccardo S.A.I.C. y F.
Banco Roberts	Estudio Berberry	Renault Argentina S.A.
BAPRO	Estudio Nicholson & Cano	Samsung Electrónica
Cabriolet S.A.	Fundación Antorchas	Shell CAPSA
Calilegua S.A.	Gowland Publicidad S.A.	The British Council
Cámara de Comercio	ICI Argentina SAIC	UNESCO
Argentino-Británica	Lautrec Publicidad S.A.	Universidad de Buenos Aires
Cámara de Industria y	Ledesma S.A.	Universidad San Andrés
Comercio Argentino-Alemana	Lloyds Bank	University College London
Cesar Palace Hotel	Marval & O'Farrell	University of Birmingham
Citibank	Mensa International	YPF S.A.

If you would like more information send an email to martin@eayrs.com or visit www.eayrs.com/tr